

(Kwapa Texts, Jan., 1894.)

By

Reminiscences. No.2. Mrs. Mary Stafford.

Aⁿ jiñk^áti ni' k^öikē e^qaⁿ 'idəhiptčá' átapaqtí. Tiaⁿtitaⁿ e^qaⁿ -
He) small / when / water / that / eg. ob. / like / in it / I bathed / "off and on" (at regular intervals) / In the / olden / when / did so (3d. pers.)

naⁿhi-wē taⁿha ecaⁿqti aⁿnaⁿhaⁿ. Ecaⁿ ūⁿmiji^qa taⁿhi ahiptča cūⁿhi
only / pl. / because / just / me grow up / Then / me large / yet (= though) / I bathed / till

aⁿnaⁿhaⁿ. k^öicaⁿtaⁿ aⁿsisi ataha'taⁿ wata' stuta pahi ūⁿqahi
me grow up / Then / me / active / very / when / pecan nuts / to / pick / we reached there

taⁿ wijaⁿdžē ēnaⁿpa' sika tañka juhi hi' ŭkētaⁿ waptčiqē ataⁿ
when / my elder / sister (f. sp.) / she / too / turkey large / many / very / they were / I chased / and / there then / them

waptčizē, kuji dčaji hi ptčizē. k^öicūⁿ pa'naⁿ iyawē:miji^qa hidča'
I caught (or took) them / far / went not / very / I took it / So they did / in the past / they / pay / large / bathing

ataha' pa'naⁿ iyawē, sisi' ataha' pa'naⁿ iyawē. Tiaⁿti' e^qūⁿ pa'naⁿ
often / were / past sign (= always) / they say / active / always / were / past sign / they say / In the / olden time / so they were / past sign

iyawē:sika dčizē' naⁿ iyawē. sika ptčiqā taⁿ ptčizē. Nika iniⁿha'
they say / turkey / took / past sign / they say / Turkey / I chased / when / I took it / Man / too

hidča' atapaⁿ pa'naⁿ sisi' atapa pa'naⁿ eti. Iⁿtcūⁿ taⁿ ūⁿsisi^qi, hūⁿ-
bathing / often / were / past sign (= always) / active / always / were / past sign / then / now / when / me active / me not

t'ē'ctaⁿ ataha'taⁿ. wanūⁿptçe te iniⁿha'wataⁿzi naⁿhi dçate'pa
 sick-ly / very / when / Food / the / too / corn / only / they were eating

naⁿ. Makaⁿ-ca haⁿ dçataⁿwaji ēniⁿtē'iⁿtcūⁿtaⁿ dçataⁿpa.
 past / Medicine / had / they drank / though / now / when / they are / drinking it
 sign / [= coffee] / not

/ wie tiaⁿtiⁿtaⁿ. wanaⁿptçe kōi ptçatē'ecaⁿ anihē. Ape ataⁿ waskē
 I / old / from / food / that / I ate / still / I was / I pounded / and / bread
 time / moving

paxa-taⁿ ptçatē'ecaⁿ anihē. Hupniñke idçakahi ataⁿ ptçati'ūⁿ
 I made / and / I ate / still / I was / Beans / I mixed / and / I ate / it
 moving / with it

maⁿ. Tiaⁿti ekaⁿnaⁿ dçate'pa naⁿ. wijaⁿdçē witiⁿtu iniⁿha'ciji-
 used to / Long / so / only / they were / not / my elder / my elder / too / child
 ago, / when / eating / sign / sister / brother / (f. sp.)

ka ētawē ēnaⁿhi ucte'kē, wie naⁿhi naⁿhaⁿ'ēti' miñkē.
 their / they / are / I / only / grown / there / I who
 only / left / [I am the eldest]